

KONKURS „Idiomy w obrazkach“

1. Organizatorami konkursu są: Monika Put- nauczyciel języka niemieckiego i Paulina Trytek- nauczyciel języka hiszpańskiego.
2. Adresatami konkursu są uczniowie klas I- VIII szkoły podstawowej nr 2 im. Stanisława Konarskiego w Tarnowie.
3. Zadaniem konkursu jest namalowanie na formacie A4 (kartka z bloku technicznego) obrazka przedstawiającego wyrażenie idiomatyczne wybrane spośród proponowanych na liście.
4. Idiom należy tak narysować, żeby interpretacja była jak najbardziej dosłowna, obrazowo opisana (w dosłownym znaczeniu danego zwrotu- idiomu)



5. Obok obrazka należy napisać w języku niemieckim lub hiszpańskim wybrany przez siebie idiom.
6. Prace należy składać **do dnia 30 listopada** w pokoju nauczycielskim w przygotowanej teczce.
7. Komisja konkursowa wyłoni zwycięzców. W skład komisji wchodzi nauczyciel: języka niemieckiego, hiszpańskiego i plastyki.
8. Konkurs będzie rozstrzygnięty w kategoriach klas: I-III, IV - VIII

Zapraszamy wszystkich chętnych do udziału w konkursie.

Lista idiomów

alle Hände voll zu tun haben – nie mieć czasu, mieć pełne ręce roboty

Zeit ist Geld – czas to pieniądz

sich die Zeit einteilen – podzielić sobie czas

jemandem / etwas ins Auge fassen – wpaść w oko

jemandem etwas von den Augen ablesen – czytać komuś z oczu

sich etwas durch den Kopf gehen lassen - przemyśleć (przetrawić) coś

den Kopf in den Sand stecken - chować głowę w piasek
sich etw. in den Kopf setzen - wbić sobie coś do głowy
den Kopf verlieren - stracić głowę
mit dem Kopf durch die Wand wollen - bić głową w mur
jemandem das Wort aus dem Mund nehmen - wyjąć komuś (słowo, słowa) z ust
die Nase in ein Buch stecken – skupić się na nauce, wziąć się za naukę
die Ohren spitzen - nadstawiać uszu
einen Korb bekommen – dostać kosza
ein Dach über dem Kopf haben – mieć dach nad głową
wie auf Nudeln sitzen – siedzieć jak na szpilkach
das fünfte Rad am Wagen sein – być piątym kołem u wozu

Lista idiomów w języku hiszpańskim:

caerse de la luna – urwać się z choinki (dosł.tłumaczenie: spaść z księżyca)
estar en la luna – mieć głowę w chmurach
las desgracias nunca vienen solas – nieszczęścia chodzą parami
ponerse (colorado) como un tomate – zaczerwienić się jak burak/pomidor
sano como una manzana – zdrowy jak ryba
matar dos pájaros de uno tiro – upiec dwie pieczenie na jednym ogniu
estar entre dos fuegos– być między młotem a kowadłem
huir del fuego para caer en las brasas– wpaść z deszczu pod rynnę
dormir a pierna suelta – spać spokojnie, spać jak suset
estar como una cabra – być szalonym (jak koza)
ser la oveja negra – być czarną owcą
temblar como un flan – trząść się jak galareta
antes se coge al mentiroso que al cojo – kłamstwo ma krótkie nogi
acostarse con las gallinas- chodzić spać z kurami
no caber (le) en la cabeza- nie mieścić się w głowie
comer a dos carrillos- jeść za dwóch
estar hasta las narices- mieć czegoś/kogoś po dziurki w nosie

